



“Correspondencia Completa Ferenczi-Groddeck”.
Traducción. Ángel Cagigas. Colección del Sillón
de Orejas. Edición del Lunar 2003.



Durante más de setenta años, los hispanos parlantes nos vimos privados de la lectura de la Correspondencia de dos de los más insignes pensadores de la primera generación de analistas. De tal suerte, que solo la versión francesa de Payot de 1982, era el medio a través del cual interiorizarnos por la naturaleza de la relación tanto intelectual como personal entre ambos genios. Edición que incluía una introducción de Pierre Sabourin, un Prefacio de Judith Dupont, un cronología realizada por Bernard This sobre George Groddeck, una Carta de Matgaretha Honegger a Michael Balint y la Correspondencia entre Ferenczi y Groddeck desde 1921 a 1933, finalizando con un Anexo de extractos de Cartas de Frédéric Kovács a Vilma Kovács durante su temporada en Baden-Baden, en la casa de Groddeck.

Hoy en la actualidad, contamos por primera vez con este texto en castellano, la traducción de dicha Correspondencia realizada por Angel Cagigas, viene a llenar este vacío que por décadas ensombreció el verdadero conocimiento del desarrollo del movimiento psicoanalítico, y viene a representarnos la gravitación que en él tuvieron estos personajes, y al mismo tiempo a presentarnos la verdadera naturaleza, testimoniado por un notable epistolario, de estas dos figuras que estigmatizadas por un orden conservador que en su urgencia de estabilidad, operó como desmentida de muchos de los más notables aportes que constituyen el saber psicoanalítico contemporáneo, y que probablemente constituirán el saber psicoanalítico futuro, en lo aun inexplorado de los conceptos de ambos autores.

La Correspondencia, parte modular del texto, se inicia a partir de la Pascua de 1921, cuando Ferenczi después de unos inicios un tanto desafortunado en esta relación, decide pasar unas vacaciones en el Sanatorio de Groddeck en Baden-Baden, iniciándose un vínculo que articulará los mejor de ambos en una red conceptual, que aunque divergentes en sus enfoques y praxis, convergerán de un modo notable en la ampliación de los límites del psicoanálisis tanto en sus fundamentos como en su clínica.

A través de estas letras, el lector explorará contenidos de una época “pre-analítica” silenciados e inéditos, redescubriendo la naturaleza de la original relación de cada uno de ellos con Freud y, también, con la estructura más conservadora del movimiento analítico de la época. Podrá observar como a medida que ambos desarrollan novedosos esfuerzos por aplicar el psicoanálisis a las enfermedades orgánicas, cada uno a su manera empiezan a explorar los límites de los aspectos técnicos de la época, desarrollando propuestas novedosas que dieron, en parte, origen a las innovaciones técnicas de Ferenczi por un lado, y a la emergencia de la medicina psicosomática en Groddeck.

Subyacentemente, también podrá apreciar uno de los primeros testimonios de “análisis mutual”, como un fenómeno de crecimiento personal y humano que proyectó la dimensión de ambos clínicos a dimensiones francamente notables.

Son pues, estas cartas un documento cuya lectura ofrece una mirada singular y novedosa que invita a la profundización tanto de la evolución de las ideas y de las técnicas de ambos autores, como de las vicisitudes de la construcción del conocimiento de lo psicológico. Una vez más, deberemos agradecer a Cagigas por haber puesto a disposición del mundo castellano un material, ineludible para una genuina comprensión del psicoanálisis.

INDEPSI-ALSF.

Volver a Publicaciones de Ferenczi en Español
Volver a Publicaciones

PÁGINAS DEL PORTAL ALSF-CHILE

<http://www.alsf-chile.org> - <http://www.biopsique.cl> - <http://www.indepsi.cl>

Contacto: alsfchile@alsf-chile.org.